

GIOVEDÌ 15 NOVEMBRE

8.00-9.00 REGISTRAZIONE

9.00-9.30 SALUTI ISTITUZIONALI (AULA MAGNA)

MASSIMO PALERMO (Direttore DADR, Università per Stranieri di Siena)
SILVIA BUZZICHELLI (Assessore allo Sport del Comune di Siena)
PAOLO RIDOLFI (Presidente Coni Siena, in rappresentanza del Presidente del CONI, Giovanni Malagò)
PAOLO GHEDA (Coordinatore del comitato di candidatura di Siena a Città europea dello sport)
GIUSEPPE GOTTI (Presidente CUS di Siena)
SIMONE PACCIANI (Presidente UISP di Siena)

9.30-10.30 TESTIMONIANZE DI ATLETI PROFESSIONISTI (AULA MAGNA)

MODERATORE: ANDREA SBARDELLATI

EZEKIEL KEMBOI (siepista)
IRENE SIRAGUSA (velocista)
ELENA VALLORTIGARA (altista)
MARCO ROSSI (calciatore)
MENS SANA BASKET

10.30-11.00 PAUSA CAFFÈ

11.00-13.15 SESSIONE 1 (AULA MAGNA)

MODERATORE: MAURIZIO VIEZZI

- B. HOLMES (University of Cambridge) e S. EADON (Arsenal Double Club), Harnessing the power of football and language
- R. POLI (University of Neuchâtel), Data and reflections on multiculturalism in football teams
- K. HARRISON, J. DICKENS, S. BUKSTEIN (Univ. Central Florida), J. PORTER (Michigan University), C. PARKS (Athletes Think), D. MCARDLE (Seton Hall), The Culture, Identity, and Language of Scholar-Baller: A mix of education, hip-hop, and sport

13.15-14.15 PAUSA PRANZO

14.15-15.30 SESSIONI PARALLELE

SESSIONE PARALLELA 1: PLURILINGUISMO E DIDATTICA DELLE LINGUE NELLO SPORT (AULA MAGNA)

MODERATORE: ANDREA VILLARINI

- F. BOGGIO (Fondazione Italia-Cina), Il calcio: un nuovo modello di soft power per la Cina
- S. COLOMBO (Univ. Bonn), Politiche linguistiche ed educative nelle società sportive. Il caso dell'Atalanta Bergamasca Calcio
- A. CASTORRINI (Cefal Emilia Romagna), L'italiano nel pallone. Un progetto di simulazione globale con classi di richiedenti asilo di livello A1

SESSIONE PARALLELA 2: BARRIERE BUROCRATICHE E SOCIALI NELLO SPORT (AULA 1)

MODERATORE: NICOLA PORRO

- S. KYEREMEH (Univ. Padova), Corpi neri avvolti da tricolori. La presenza di atlete nere e/o di origini straniere in campi predominantemente bianchi
- D. HEANEY (Univ. Milano), Cautionary tales: athletes' doping stories used as a deterrent by governing bodies and anti-doping agencies
- M. M. SOMMELLA (Univ. L'Orientale), La burocrazia che ostacola lo sport

15.30-15.45 PAUSA CAFFÈ

15.45-18.15 SESSIONE 2 (AULA MAGNA)

MODERATORE: CARLA BAGNA

- S. PIVATO (Univ. Urbino), L'italianizzazione del vocabolario sportivo
- M. VIEZZI (Univ. Trieste), L'inglese dei primati: records are there to be ...
- A. R. DANIELE (Univ. Foggia), Processi di semplificazione linguistica della cronaca sportiva, dal monopolio Rai alla piattaforma Sky
- A. FAZIO, E. FIORENZA, E. ISIDORI (Univ. Foro Italico), Esport Tutorship Model Applied to language teaching in the field of sport: a case study
- N. PORRO (Univ. Cassino Lazio meridionale), Campioni e cittadini: lo sport dei migranti italiani in Argentina e USA

- C. BAGNA (Univ. per Stranieri di Siena), Presentazione del volume Che cos'è la mediazione linguistico-culturale (Il Mulino, 2017) di Sabrina Machetti e Raymond Siebetcheu

20.15 CENA



VENERDÌ 16 NOVEMBRE

9.00-10.40 SESSIONI PARALLELE

SESSIONE PARALLELA 3: DIDATTICA DELLE LINGUE NELLO SPORT (AULA MAGNA)

MODERATORE: FRANCESCA GALLINA

- A. FAZIO e E. FIORENZA (Univ. Foro Italico), Lingue in movimento! Pratiche didattiche task-based per l'insegnamento della lingua inglese
- M. C. D'ANGELO (Rijksuniversiteit Groningen), Per un sillabo dello sport
- P. RUSSO (Univ. per Stranieri di Perugia), Giocare in italiano. L'apprendimento della lingua attraverso il gioco calcio
- G. BALDO (Univ. Udine), La didattizzazione dell'italiano ai calciatori stranieri della Serie A: L'Udinese Calcio 2017/2018

SESSIONE PARALLELA 4: LINGUAGGIO SPORTIVO E NUOVI MEDIA (AULA 1)

MODERATORE: EVA LAVRIC

- S. SPINA (Univ. per Stranieri Perugia), Dall'epica guerresca al tecnicismo geometrico: la cronaca giornalistica del calcio del nuovo millennio tra creatività lessicale ed immediatezza espressiva
- G. KLEIN (Univ. Trieste), La lingua delle telecronache calcistiche dagli anni '80 a oggi
- N. RADOVIC (RTV Pink), The use of metaphors in the language of Italian sports
- L. FILIPPONIO (Univ. Humboldt), Ritmo castigliano in lingua (quasi) italiana? Una proposta di analisi delle interviste dei calciatori ispanofoni

10.40-11.00 PAUSA CAFFÈ

11.00-12.30 SESSIONE 3 (AULA MAGNA)

MODERATORE: ANNALISA SANDRELLI

- P. LANFRANCHI (De Montfort University, Leicester), Multilingualism in football. An historical Perspective
- R. BAINES (University of East Anglia), Professional translation of tweets in the football industry

12.30-13.30 TAVOLA ROTONDA: LA QUESTIONE DELLA LINGUA NELLE SQUADRE DI SERIE A (AULA MAGNA)

MODERATORE: RAYMOND SIEBETCHEU

- CLAUDIO BISCEGLIA (AS ROMA), Chi parla male... pensa male... (ma non necessariamente gioca male)
- FEDERICA SUSSI (FIORENTINA CALCIO), Esperienza di formazione linguistica nell'ACF Fiorentina
- DANIELA CARCIOLA (TORINO CALCIO), Esperienza di formazione linguistica nel Torino Calcio

13.30-14.30 PAUSA PRANZO

14.30-16.10 SESSIONI PARALLELE

SESSIONE PARALLELA 5: PLURILINGUISMO NELLO SPORT (AULA MAGNA)

MODERATORE: STEFANIA SPINA

- F. GALLINA (Univ. Pisa), Il rugby e il multilinguismo: una squadra, tante lingue, l'inglese. Il caso della Benetton rugby
- M. RICCA (Univ. per Stranieri di Siena), Plurilinguismo nella pallavolo italiana
- I. SIRAGUSA (Univ. per Stranieri di Siena), I servizi linguistici nei campionati internazionali di atletica leggera
- F. GELSOMINI (Univ. per Stranieri di Siena/Fed. Sport Sordi Italia), Sport e Lingua dei Segni

SESSIONE PARALLELA 6: SPORT E MIGRAZIONI (AULA 1)

MODERATORE: LAURA CAPRANICA

- R. L. NICHIL (Univ. Salerno), Il contributo degli emigrati e degli stranieri nella nascita dello sport di massa in Italia: il calcio "inglese" e il rugby "francese"
- S. BATTENTE (Univ. Siena), Sport e integrazione in Italia: una prospettiva comparata attraverso i volti dei campioni di ieri e oggi
- M. S. BALSAS (Centro de Investigaciones Sociales), Dinamiche sociolinguistiche nella ricezione televisiva del calcio italiano all'estero. I casi del Napoli Club Buenos Aires e il Roma Club Argentina
- M. QUARTESAN, M. BIGLIAZZI, C. PAPI (Univ. per Stranieri di Siena), Lo sport linguaggio universale per superare le barriere culturali

16.10-16.25 PAUSA CAFFÈ

16.25-18.35 SESSIONE 4 (AULA MAGNA)

MODERATORE: SABRINA MACHETTI

- L. CAPRANICA (Università Foro Italico), La doppia carriera degli studenti-atleti: sfide e opportunità
- E. LAVRIC (Univ. Innsbruck), The football player's feet - and tongue: could it be and they both count?
- A. SANDRELLI (Univ. Studi Internazionali Roma), Communicating across languages and cultures in modern football: a case study
- G. GAGGIOTTI (Univ. Trieste), I giocatori stranieri nel basket italiano. Lingua e comunicazione
- R. SIEBETCHEU (Univ. per Stranieri di Siena), Dalla sociolinguistica alla didattica dell'italiano in ambito calcistico

18.35-18.45 CHIUSURA DEL CONVEGNO

COMITATO SCIENTIFICO

Carla Bagna (Univ. per Stranieri di Siena)
Laura Capranica (Univ. Foro Italico, Roma)
Emanuele Isidori (Univ. Foro Italico, Roma)
Pierre Lanfranchi (De Montfort University, Leicester)
Sabrina Machetti (Univ per Stranieri di Siena)
Raffaele Poli (University of Neuchâtel)
Nicola Porro (Univ. Cassino Lazio meridionale)
Raymond Siebetcheu (Univ. per Stranieri di Siena)
Massimiliano Tabusi (Univ. per Stranieri di Siena)
Alessandro Tortelli (Centro Studi Turistici di Firenze)
Maurizio Viezzi (Univ. di Trieste)
Andrea Villarini (Univ. per Stranieri di Siena)
Massimo Vedovelli (Univ. per Stranieri di Siena)

COMITATO ORGANIZZATORE

Ibraam Abdelsayed
Carla Bagna
Irene Butera
Serge Defotsing
Caterina Ferrini
Sabrina Machetti
Andrea Scibetta
Raymond Siebetcheu
Azzurra Tesei

SEGRETERIA ORGANIZZATIVA

Università per Stranieri di Siena
Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca
Piazza Carlo Rosselli 27/28 53100 Siena - Italia
Laura Benedetti: 0577.240.233
Veronica Cerini: 0577.240.244

INFORMAZIONI

Email: linguaesport@unistrasi.it
Tel: 0577240143



ATENEIO INTERNAZIONALE
Università per Stranieri di Siena

CONVEGNO INTERNAZIONALE
**DINAMICHE
SOCIOLINGUISTICHE E
INTERCULTURALI NEI
CONTESTI SPORTIVI**
15 - 16 NOVEMBRE 2018

PRESENTAZIONE

Sono ancora molto limitati gli studi sistematici relativi alle questioni sociolinguistiche e interculturali nei contesti sportivi. Eppure il mondo dello sport si sta configurando come un luogo investito dal contatto multiculturale e contraddistinto da una frequente e dinamica mobilità di persone, di lingue e di culture. Si pone quindi l'esigenza di descrivere le macroforme del contatto fra idiomi nel contesto sportivo attraverso ricerche capaci di associare le attività sportive ai processi di educazione linguistica e culturale dimostrandone il valore applicativo a sostegno di azioni di programmazione educativa e di sviluppo linguistico e culturale del territorio. Il terreno di gioco può quindi essere uno spazio didattico e mediatico attraverso il quale trasmettere da una parte percorsi di apprendimento linguistico coinvolgenti, motivanti, divertenti, dinamici e rilassanti; dall'altra parte percorsi formativi e informativi in riferimento al linguaggio sportivo e alla generale connessione tra lo sport e l'inclusione sociale.

L'Università per Stranieri di Siena, molto attenta al trinomio lingua, cultura e sport, e da anni impegnata nei vari ambiti di ricerca legati a questo tema, intende attraverso questo convegno sollecitare le riflessioni e le discussioni secondo le prospettive di vari ambiti disciplinari come la sociolinguistica, la linguistica educativa, la linguistica migratoria, la semiotica nonché i processi di mediazione, traduzione, interpretariato e in generale gli studi relativi alle aree umanistiche e sociali.

AREE TEMATICHE

- Plurilinguismo e didattica delle lingue nello sport
- Migrazioni sportive e inclusione sociale
- Linguaggio sportivo e nuovi media
- Doppia carriera e turismo sportivo
- Mediazione, traduzione e interpretariato in ambito sportivo